



Arielle Britto

Translator ES_PT-Br

PROFILE

I am internationalist, communicator and a Brazilian translator, member of APTRAD (Translation and Interpretation Professionals Association: www.aptrad.pt/) providing services of translation, transcription, localization, subtitling and proofreading to agencies and direct clients. Language pair: Spanish and Brazilian Portuguese.

CONTACT, MEDIA INFORMATION



britto.arielle@gmail.com



+55 48 9 9101 3953

Proz.com

proz.com/profile/2757517

LinkedIn

linkedin.com/in/ariellebritto/

skype

[arielle.caroline](https://skype.com/arielle.caroline)

LANGUAGES

Portuguese: native speaker

Spanish: fluent, Certification DELE Mastery C1

English: intermediate

French: basic

PERSONAL INTERESTS

Travel (my personal instagram @soyarielle), Cultural Events, Food and Drinks, Photography, Spanish Cultures (I have an instagram named @estilohispanico), Sustainability, Fashion Events, Social Media and International Marketing.

PROFESSIONAL BACKGROUND - TRANSLATOR

- 2019 - now** Freelancer Translator and Subtiter. Specialized in International Relations area (and their specific subareas: cultural, geographic, historical, political, social, philosophical, sociological, anthropological, administration and management, globalization, international law, public policies, third sector, etc.). I also have considerable experience in marketing and communication, language and education, cultural events, marketing transcreation, history, arts, human resources, innovation and entrepreneurship;
- 2019 - now** Experience Subtitling series, soap operas and documentaries from Portuguese to Portuguese and Spanish to Portuguese, as episodes of "El señor de los cielos" in ECaption for Netflix.

ACADEMIC BACKGROUND

- 2017-2019** Bachelor degree - **Translation of Spanish Course** - Universidade Estácio de Sá, Brazil;
- 2017** **EMPRETEC: Entrepreneurship and Innovation Course** - United Nations Development Program with SEBRAE Brazil;
- 2015** **International Relations Studies** at Universidad de León (Spain) - Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales and Facultad de Filosofía y Letras;
- 2012-2017** Graduation course: **Bachelor in International Relations** - UFGD Universidade Federal da Grande Dourados (Mato Grosso do Sul, Brazil).

VOLUNTEER EXPERIENCES

- 2019-now** **ALEI: Alianza Latinoamericana de Educación Intercultural** - Translation of educational, cultural articles in Languages, Educate and other areas, from Spanish to Portuguese;
- 2015** **Brasilidade: Radio Program** of the Universidad de León (Spain). Occupation: Weekly Participant of the Program;
- 2013-2015** **AIESEC in Dourados, Brazil: Global Community Development Program.** Occupation: Co-founder and Director;
- 2013** **AIESEC in Argentina and Filovitae NGO: Voluntary Exchange.** Occupation: Voluntary Exchange, working with children in social vulnerability.

PROFESSIONAL - BEYOND THE TRANSLATION

- 2020-now** **Aldo Imóveis Real State.** Occupation: Manager of Marketing and Communication;
- 2018-now** Advisory and organization of the corpory event **FEL- Fórum de Empreendedorismo** at the city of Luís Eduardo Magalhães BA to Imagine Agency;
- 2017-2019** **Agência Imagine: Marketing and Communication.** Occupation: Integrated Communication Manager;
- 2017** **A Fazenda: Real State Solutions.** Occupation: Company Manager (Financial and Administrative);
- 2014** **Language Center** of the Universidade Federal da Grande Dourados Foundation. Occupation: Teacher of Spanish.

SKILLS (self-assessment and peer-reviewed research)

